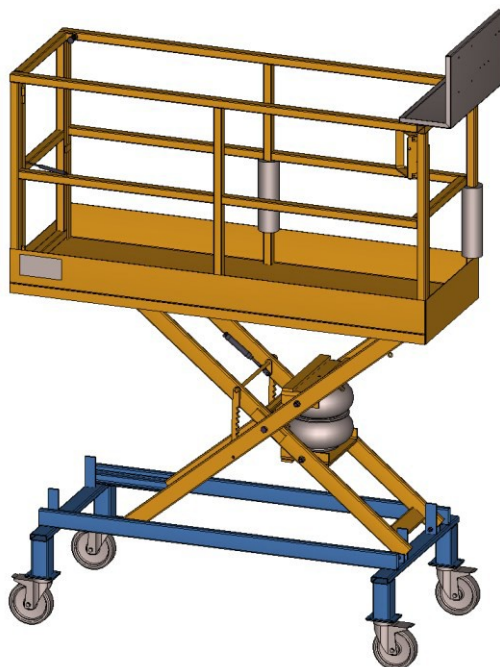


Manuale di istruzioni e registro dei controlli per Piattaforma di lavoro elevabile

Tipo macchina	Codice art.	N. di serie
Painter	Painter 01	
Painter	Painter 02	
Painter	Painter 04	
Painter	Painter 05	



Colophon

Editore:	Herkules Hebeteknik GmbH
Indirizzo:	Herkules Hebeteknik GmbH
Indirizzo di domicilio / di recapito:	Miramstraße 68b, D – 34123 Kassel
Telefono:	+49 (0)561 58907-0
Indirizzo e-mail:	info.de@hedson.com
Versione:	3.0
Autori:	Herkules Hebeteknik GmbH

Indice

1	Controllo del funzionamento e della sicurezza	5
2	Informazioni generali	6
2.1	Avvertenze di pericolo	6
2.2	Limitazione della responsabilità.....	6
2.3	Protezione dei diritti d'autore	7
2.4	Disposizione di garanzia.....	7
2.5	Servizio clienti.....	7
3	Descrizione del prodotto	8
3.1	Uso conforme	8
3.2	Struttura.....	9
3.3	Descrizione del funzionamento.....	10
3.4	Dati tecnici	11
3.5	Identificazione del prodotto.....	11
4	Dichiarazione CE di conformità	12
5	Avvertenze generali di sicurezza.....	13
5.1	Obbligo di diligenza del gestore.....	13
5.2	Compiti del gestore.....	13
5.3	Misure fondamentali di sicurezza.....	14
5.4	Requisiti per il personale di servizio.....	15
6	Trasporto e preparazione	16
6.1	Ispezione del trasporto	16
6.2	Smaltimento dei materiali di imballaggio.....	16
7	Installazione.....	17
7.1	Condizioni ambientali per l'installazione	17
8	Comando	18
8.1	Messa in servizio	20
8.2	Allacciamento aria compressa.....	20
9	Indicazioni utili in caso di anomalie	21
9.1	Possibili anomalie e loro eliminazione	21
10	Manutenzione	22
10.1	Caratteristiche del cilindro a soffiello pneumatico e durata	23
10.2	Nota relativa al filtro regolatore e alle linee pneumatiche	23
10.3	Nota relativa alle superfici di scorrimento della forbice	23
11	Controllo di sicurezza	24
11.1	Controllo di sicurezza periodico.....	25

12	Ulteriori informazioni	26
12.1	Painter 01	26
12.2	Painter 02	31
12.3	Painter 04	37
12.4	Painter 05	41

1 Controllo del funzionamento e della sicurezza

eseguito dal fabbricante, secondo le seguenti

indicazioni: Sono presenti le targhette seguenti:

- Targhetta
- Manuale di istruzioni (versione breve)
- Portata
- Pressione di rete
- Sollevare-UP, abbassare-DOWN
- Marchio aziendale

Funzionamento e sicurezza controllati:

- Valvola di sicurezza impostata su una pressione d'esercizio di 6,5 bar

Controlli eseguiti:

- Test di funzionamento senza carico
- Dispositivo di sicurezza anticaduta
- La valvola a leva manuale si porta automaticamente in posizione 0
- Nessun danneggiamento della superficie del cilindro a soffietto pneumatico
- Fissaggio saldo di tutte le viti portanti
- Bloccaggio del perno della forbice
- Stato dei tubi pneumatici (posizionamento saldo e tenuta)
- Funzione blocco porta

Painter: 3.0 3. 3. 3.

N. di serie: vedere copertina

Data: _____

Nome: _____

Herkules Hebeteknik GmbH
Miramstraße 68b
D - 34123 Kassel
Tel.: +49 (0) 561/58907-0
Fax: +49 (0) 561/58907-34

2 Informazioni generali

La documentazione del manuale di istruzioni e del registro dei controlli contiene informazioni importanti per l'installazione, l'esercizio sicuro, corretto ed economico e il mantenimento della sicurezza di funzionamento.

La vostra attenzione aiuta a evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e i tempi di fermo e a prolungare la durata della piattaforma elevatrice.

Controllo del funzionamento e della sicurezza (costruttore) (vedere capitolo 1)

Controllo di sicurezza periodico (cliente)

Il presente registro di controllo contiene un modulo per registrare i periodici **controlli di sicurezza**. Il modulo deve essere utilizzato per documentare i controlli. (Si consiglia di fare una copia del modulo prima di compilarlo per la prima volta).

Installazione e controllo

I lavori rilevanti per la sicurezza e i controlli di sicurezza possono essere eseguiti esclusivamente da persone specificamente preparate. In generale e nella presente documentazione, tali persone sono designate come esperti e persone qualificate.

2.1 Avvertenze sui pericoli

Per identificare i punti pericolosi e le informazioni importanti vengono utilizzati i simboli illustrati di seguito. Prestate particolare attenzione ai passaggi contrassegnati da questi simboli.



Indica un pericolo per la vita e l'incolumità. L'esecuzione scorretta della procedura così contrassegnata comporta pericolo di morte!



Indica un riferimento a una funzione chiave o a una nota importante!

2.2 Limitazione di responsabilità

Tutte le indicazioni e le avvertenze contenute nel presente manuale di istruzioni sono state raccolte tenendo conto delle norme e delle disposizioni vigenti, dello stato della tecnica e delle nostre conoscenze ed esperienze pluriennali.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni dovuti a:

- inosservanza del manuale di istruzioni
- uso non conforme
- impiego di personale non qualificato
- modifiche arbitrarie
- mancanza di manutenzione

2.3 Protezione dei diritti d'autore

Il manuale di istruzioni è soggetto ai vincoli di riservatezza. Esso è destinato esclusivamente al personale addetto alla macchina. Non è consentito cedere il manuale di istruzioni a terzi senza l'autorizzazione scritta del produttore.



Testi, disegni, immagini e altre rappresentazioni sono tutelati dal diritto d'autore e sono soggetti ai diritti di proprietà industriale.

2.4 Disposizione di garanzia

Le disposizioni relative alla garanzia sono incluse come documento separato nella documentazione di vendita.

2.5 Servizio clienti

Per informazioni tecniche è possibile contattare il nostro servizio clienti ai seguenti recapiti:

Servizio clienti: Herkules Hebetchnik GmbH
Miramstraße 68b
D – 34123 Kassel
Tel.: +49 (0)561 58907-70
Fax: +49 (0)561 58907-70
E-mail: info.de@hedson.com

3 Descrizione del prodotto

3.1 Uso conforme

Le piattaforme di lavoro mobili elevabili sono concepite per trasportare le persone in posizioni di lavoro dalle quali possono eseguire lavori stando sulla piattaforma di lavoro sollevata. Durante la movimentazione, sulla piattaforma non devono essere presenti persone (vedere capitolo «**Misure di sicurezza fondamentali**»). La portata ammessa delle piattaforme di lavoro elevabili, risultante dal peso della persona e del carico utile, non deve essere superata (vedere «Dati tecnici»).

Non è consentito lavorare sotto la piattaforma di lavoro elevabile in posizione sollevata e durante il movimento di sollevamento e abbassamento.

L'uso conforme comprende anche la lettura del manuale di istruzioni e il rispetto di tutte le avvertenze in esso contenute, in particolare delle avvertenze di sicurezza.

Inoltre, tutti i lavori di ispezione e manutenzione devono essere eseguiti nel rispetto degli intervalli di tempo prescritti.

Per tutti i danni a persone e cose derivanti da un uso non conforme alla destinazione d'uso, la responsabilità non è del produttore, bensì del gestore.

Forme di impiego diverse della piattaforma elevatrice o utilizzi non previsti dalla relativa destinazione d'uso sono da considerarsi non conformi. Per tutti i danni a persone e cose e per i danni al carico sollevato derivanti da un utilizzo non conforme alla destinazione d'uso, la responsabilità non è del produttore, bensì del gestore della piattaforma elevabile!

Ulteriori informazioni sulle piattaforme di lavoro mobili elevabili sono disponibili nel capitolo «**Dati tecnici**».

3.2 Struttura

La struttura della piattaforma di lavoro elevabile comprende i seguenti gruppi principali:

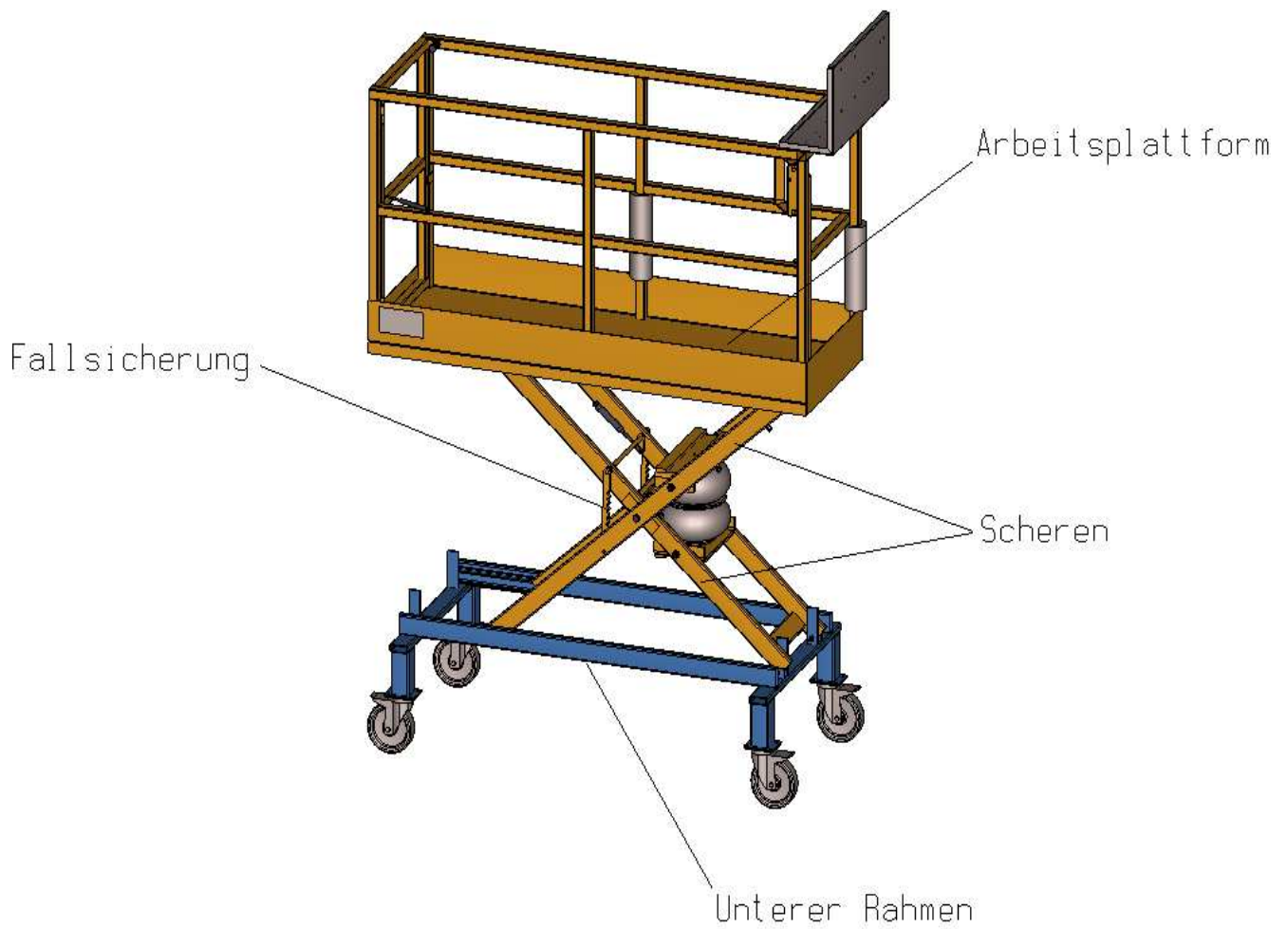


Figura 1: *Struttura Painter*

3.3 Descrizione del funzionamento

La piattaforma di lavoro elevabile è stata concepita per migliorare le condizioni di lavoro nell'ambito della finitura superficiale dei veicoli a motore nelle aziende di verniciatura.

Grazie alla possibilità di sollevare e abbassare gradualmente l'altezza di lavoro, la piattaforma elevabile consente di lavorare in modo ergonomico e di raggiungere in modo ottimale le superfici da lavorare.

La Painter funziona esclusivamente con aria compressa. Per questo può essere impiegata in quasi tutte le officine.

Il sistema a rulli consente di posizionare con precisione la piattaforma di lavoro elevabile accanto al veicolo, mentre i freni integrati impediscono lo slittamento e aumentano la sicurezza.

La piattaforma di lavoro elevabile viene comandata tramite un elemento di comando integrato nella piattaforma stessa. In questo modo la piattaforma può essere sollevata e abbassata gradualmente.

I materiali di lavoro e gli utensili necessari durante il lavoro possono essere sistemati in appositi dispositivi di aggancio e di appoggio. In questo modo sono sempre comodamente raggiungibili dall'operatore.

3.4 Dati tecnici

	PAINTER 01	PAINTER 02	PAINTER 04	PAINTER 05
Portata	150 kg	150 kg	150 kg	250 kg
Costituita da:				
Carico nominale - persona	80 kg (1 persona)	80 kg (1 persona)	80 kg (1 persona)	160 kg (2 pers.)
Carico nominale - Materiali	70 kg	70 kg	70 kg	90 kg
Altezza d'ingombro posiz. ripiegata	1950 mm	1850 mm	1960 mm	1850 mm
Corsa utile	1000 mm	2000 mm	2000 mm	2000 mm
Lunghezza piattaforma	2000 mm	3500 mm	2000 mm	3500 mm
Larghezza piattaforma	674 mm	674 mm	675 mm	674 mm
Lunghezza corpo base	2060 mm	3677 mm	2153 mm	3677 mm
Lunghezza totale	2153 mm	3717 mm		4200 mm
Larghezza corpo base	906 mm	1116 mm	1200 mm	1525 mm
Azionamento pneumatico	1 cilindro a doppio soffiutto	3 cilindri a doppio soffiutto	3 cilindri a doppio soffiutto	3 cilindri a doppio soffiutto
Pressione d'esercizio per valvola di sicurezza	6,5 bar	6,5 bar	6,5 bar	6,5 bar
Allacciamento alla rete impianto pneumatico P _{max}	8 bar (a cura del cliente)	8 bar (a cura del cliente)	8 bar (a cura del cliente)	8 bar (a cura del cliente)
Rumorosità	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)	<70 dB (A)
Dispositivi di sicurezza				
Valvola di sicurezza	Sì	Sì	Sì	Sì
Scarico d'emergenza	No	Sì	Sì	Sì
Dispositivo di sicurezza anticaduta (mecc. / pneum.)	Sì (mecc.)	Sì (pneum.)	Sì (pneum.)	Sì (pneum.)

*Osservare le diverse portate

3.5 Identificazione del prodotto

Le caratteristiche delle piattaforme di lavoro elevabili sono indicate sulla targhetta di identificazione posta sul telaio della macchina e nella dichiarazione CE di incorporazione.

Dati targhetta

Articolo n.		Anno di costruzione	
Tipo macchina		Pressione d'esercizio	
N. di serie		Vers.	
Portata		Peso proprio	

4 Dichiarazione di conformità CE

secondo l'allegato II A della Direttiva Macchine CE (2006/42/CE)

Con la presente dichiariamo che la macchina di seguito indicata è conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e tutela della salute previsti dalle direttive CE per quanto concerne la progettazione, la tipologia costruttiva e la versione da noi immessa sul mercato.

In caso di modifiche della macchina non concordate con noi, la presente dichiarazione cessa di essere valida.

Il costruttore:	Herkules Hebetchnik GmbH Miramstraße 68b D 34123 Kassel		
Responsabile della documentazione	Herkules Hebetchnik GmbH		
dichiara che la macchina di seguito descritta:	Tipo macchina Piattaforma di lavoro mobile elevabile	Codice art. PAINTER-01 PAINTER-02 PAINTER-04 PAINTER-05	N. di serie 122100-222999
soddisfa i requisiti di sicurezza e di salute delle seguenti direttive CE:	Direttiva macchine CE 2006/42/CE		

Norme armonizzate applicate:

EN 280	Piattaforme di lavoro mobili elevabili
--------	--

5 Avvertenze generali di sicurezza

5.1 Obbligo di diligenza del gestore

La piattaforma di lavoro mobile elevabile è stata progettata e costruita alla luce di un'analisi dei rischi e dopo un'attenta selezione delle norme armonizzate da rispettare, nonché di altre specifiche tecniche. Pertanto è conforme allo stato della tecnica e garantisce il massimo livello di sicurezza.

Tuttavia, a livello pratico tale sicurezza può essere raggiunta solo se vengono adottate tutte le misure necessarie a tal fine. Il gestore della piattaforma è responsabile di pianificare tali misure e di controllarne l'esecuzione.

In particolare, il gestore deve accertarsi che:

- la piattaforma di lavoro elevabile venga utilizzata solo in modo conforme alla destinazione d'uso (vedere capitolo «**Descrizione del prodotto**»);
- la piattaforma di lavoro elevabile venga utilizzata solo in condizioni di funzionamento perfette e, in particolare, i dispositivi di sicurezza vengano controllati regolarmente per verificarne la funzionalità;
- l'accesso all'area di pericolo (spazio sotto la piattaforma di lavoro elevabile) sia vietato ad altre persone. Fanno eccezione i lavori di manutenzione. A tale proposito vedere il capitolo «**Indicazioni utili in caso di anomalie**»;
- il manuale di istruzioni sia sempre disponibile nel luogo di impiego della piattaforma di lavoro elevabile, sia completo e leggibile;
- la piattaforma di lavoro elevabile venga utilizzata solo da personale che ha letto e compreso il manuale di istruzioni;
- l'impiego, la manutenzione e la riparazione avvengano esclusivamente da parte di personale sufficientemente qualificato e autorizzato;
- tutte le avvertenze di sicurezza e di pericolo applicate sulla piattaforma di lavoro elevabile non vengano rimosse e rimangano leggibili;
- il personale venga aggiornato regolarmente su tutte le questioni pertinenti in materia di sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente, e che conosca il manuale di istruzioni e in particolare le avvertenze di sicurezza in esso contenute;
- al termine dell'utilizzo della piattaforma di lavoro elevabile, quest'ultima venga portata nella posizione più bassa.

5.2 Compiti del gestore

I regolamenti sulla sicurezza del lavoro prevedono per il gestore di attrezzature di lavoro destinate all'impiego in aree a rischio la necessità di adottare alcune misure.

Il gestore deve effettuare una valutazione dei pericoli dell'area in cui l'attrezzatura di lavoro (piattaforma elevabile) deve essere utilizzata. L'obiettivo è di individuare e tenere conto dei rischi che possono derivare dall'uso dell'attrezzatura di lavoro in relazione ai materiali e all'ambiente di lavoro.

Il gestore adotta le misure necessarie e sceglie l'attrezzatura di lavoro in modo tale che essa sia idonea alle condizioni presenti sul posto di lavoro e che un utilizzo conforme di tale attrezzatura garantisca la sicurezza e la tutela della salute.

Per effettuare la valutazione dei rischi e scegliere l'attrezzatura idonea, il gestore deve applicare le direttive e le norme nazionali specifiche.

5.3 Misure fondamentali di sicurezza



Durante l'utilizzo di piattaforme di lavoro elevabili è necessario rispettare le norme antinfortunistiche ai sensi della BGV A 1 (Prescrizioni generali). A titolo informativo si possono applicare le prescrizioni BGR 500 (Utilizzo delle attrezzature di lavoro).



La piattaforma di lavoro elevabile deve essere movimentata con la piattaforma completamente abbassata. Durante la movimentazione, sulla piattaforma non devono essere presenti persone o materiali.




La piattaforma di lavoro elevabile e il carico posizionato su di essa devono essere monitorati dall'operatore durante tutta la procedura di movimentazione,, sollevamento e abbassamento.



I componenti come i tubi flessibili o i cilindri a soffietto pneumatico devono essere protetti da eventuali danni durante i lavori che generano un elevato calore (saldatura, levigatura, ecc.).

Si richiama in particolare l'attenzione sul rispetto delle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è una piattaforma di lavoro mobile elevabile per il sollevamento e l'abbassamento di persone e materiali.
- Durante l'utilizzo della piattaforma di lavoro elevabile, attenersi al manuale di istruzioni.
- L'utilizzo autonomo è consentito solo alle persone che hanno compiuto il 18° anno di età e sono state istruite sull'uso delle piattaforme di lavoro elevabili.
- Non deve essere superata la capacità di carico ammessa, composta da carico nominale della persona e carico nominale del materiale.
- La movimentazione della piattaforma di lavoro mobile elevabile è consentita solo nella posizione di base (completamente abbassata) e senza persona e carico.
- Garantire una posizione stabile e una distanza sufficiente da oggetti, pareti e soffitti! Pendenza massima ammissibile 2,5% (1/40, corrispondente a 2,5cm per 100cm).
- Durante i lavori non deve essere superata una forza manuale di max. 200 N.
- La piattaforma di lavoro elevabile deve essere monitorata dal gestore durante tutta la procedura di sollevamento o abbassamento.
- È vietato sostare sotto l'attrezzatura di sollevamento e nell'area di rotazione della forbice.
- La piattaforma di lavoro elevabile può essere utilizzata solo in ambienti interni. Non è consentito posizionare il prodotto all'aperto!
- È vietato arrampicarsi sulla piattaforma di lavoro elevabile.
- La piattaforma di lavoro elevabile non deve essere utilizzata come ascensore o gru.
- La piattaforma di lavoro elevabile può essere resa idonea per altre zone  mediante l'installazione a posteriori di ulteriori componenti (ad es. ruote o nastro di messa a terra).

5.4 Requisiti per il personale di servizio

La piattaforma di lavoro elevabile può essere utilizzata solo da persone specificamente formate, addestrate o autorizzate. Queste persone devono conoscere il manuale di istruzioni e agire nel rispetto di quest'ultimo. Devono essere definite chiaramente le competenze del personale addetto all'impiego della piattaforma.

Inoltre, per le seguenti attività sono richieste qualifiche specifiche:

Attività	Esecuzione
Installazione	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules
Messa in servizio	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules
Addestramento del gestore	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules
Eliminazione delle anomalie	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules
Manutenzione straordinaria	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules
Manutenzione ordinaria	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules
Riparazione	Montatore del servizio clienti Herkules
Smontaggio	Montatore del servizio clienti / persona qualificata Herkules

Il personale di servizio in formazione può inizialmente lavorare sulla piattaforma di lavoro elevabile solo sotto la supervisione di una persona esperta. Il completamento e l'esito positivo dell'addestramento dovrebbero essere attestati per iscritto.

In linea di principio, tutti i dispositivi di controllo e di sicurezza possono essere azionati solo da persone adeguatamente istruite.

Tutte le persone che svolgono attività sulle piattaforme di lavoro elevabili devono leggere il manuale di istruzioni e confermare, apponendo la propria firma, di averne compreso i contenuti.

6 Trasporto e preparazione

6.1 Ispezione del trasporto

Alla consegna del prodotto, controllare che non siano presenti danni da trasporto esterni. In caso di danni evidenti, procedere come segue:

- Lasciare il prodotto e l'imballaggio nelle condizioni in cui sono stati consegnati. Non utilizzare il prodotto.
- Contattate immediatamente il servizio clienti di Herkules.

Servizio clienti: Herkules Hebetchnik GmbH
Miramstraße 68b
D – 34123 Kassel
Tel.: +49 (0)561 58907-70
Fax: +49 (0)561 58907-70
E-mail: info.de@hedson.com



Non restituire il prodotto danneggiato prima di avere preso accordi con il servizio clienti di Herkules!

6.2 Smaltimento dei materiali di imballaggio

Smaltire i materiali di imballaggio in conformità alle vigenti direttive sull'ambiente e sullo smaltimento.

7 Installazione

Durante l'installazione della piattaforma di lavoro elevabile osservare scrupolosamente le seguenti avvertenze di sicurezza per evitare lesioni mortali, danni alla macchina e altri danni materiali.

- I lavori di installazione devono essere eseguiti esclusivamente da persone qualificate nel rispetto delle avvertenze di sicurezza.
- Prima di iniziare i lavori di installazione, occorre verificare che la piattaforma di lavoro elevabile non presenti danni da trasporto.
- Accertarsi che nell'area di lavoro siano presenti solo persone autorizzate e che i lavori di installazione non mettano in pericolo altre persone.
- Tutti i collegamenti macchina (tubi flessibili) devono essere posati in modo tale da evitare punti di inciampo.
- Leggere anche il capitolo «**Avvertenze generali di sicurezza**».

7.1 Condizioni ambientali per l'installazione

La piattaforma di lavoro elevabile è adatta solo per l'impiego in ambienti chiusi, asciutti e coperti. Prima dell'installazione, assicurarsi che vi sia una distanza sufficiente da oggetti, pareti e soffitti. Per garantire condizioni di lavoro sicure, assicurarsi che siano rispettate le distanze minime dalle pareti dei capannoni o da altri apparecchi, vie di fuga ecc. (secondo quanto previsto dalle prescrizioni nazionali e dalle ordinanze sui luoghi di lavoro).

Il pavimento deve essere piano, con una pendenza massima del 2,5% (1/40, corrispondente a 2,5 cm per 100 cm); inoltre la portata del pavimento deve essere sufficiente a sostenere il peso totale consentito della piattaforma di lavoro elevabile. Spetta al gestore della piattaforma di lavoro elevabile la scelta di un luogo di installazione idoneo.

La piattaforma di lavoro elevabile può essere utilizzata solo in un intervallo di temperature compreso tra 10 °C e 50 °C. Per la scelta del luogo di installazione, tenere conto delle dimensioni della piattaforma elevabile indicate nel capitolo «**Dati tecnici**».

Deve essere presente un raccordo dell'aria compressa sufficientemente dimensionato (tubo flessibile R1/2", $P_{\max} = 8 \text{ bar}$).



Utilizzare solo aria compressa asciutta e non oliata. Nella linea di rete deve essere presente un filtro regolatore (filtro dell'aria e separatore di condensa).

8 Comando

Portare la piattaforma di lavoro elevabile nel luogo di impiego desiderato.



La movimentazione della piattaforma di lavoro mobile elevabile è consentita solo in posizione di base (completamente abbassata) e senza persona e carico.

Bloccare il telaio fissando i freni sulle quattro ruote pivotanti. Controllare l'efficacia dei freni!

Assicurarsi che la piattaforma sia stabile e che la distanza da oggetti, vie di fuga, pareti e soffitti sia sufficiente. La pendenza massima ammessa è del 2,5% (1/40, corrispondente a 2,5 cm per 100 cm). Controllare la planarità con la livella a croce applicata sul telaio.



Figura 2: Livella a bolla d'aria

Posizionare la piattaforma di lavoro elevabile con parapetto a mezza altezza (a seconda dell'esecuzione) solo in appoggio a sostegni «naturali» (veicolo, parete, ecc.). Il sollevamento senza questi sostegni «naturali» non è consentito!

Collegare il raccordo rapido della linea di alimentazione ($P_{max} = 8 \text{ bar}$ / a cura del cliente) al connettore di accoppiamento. Il raccordo deve agganciarsi saldamente!



I Painter 02/04/05 sono dotati di un interruttore di SCARICO DI EMERGENZA. In caso di emergenza o in caso di guasto della valvola di comando, la piattaforma può essere abbassata da una persona posta accanto alla piattaforma. A tale scopo, l'interruttore di SCARICO DI EMERGENZA deve essere tenuto premuto fino a quando la piattaforma non ha raggiunto la posizione di base.

Per sollevare la piattaforma di lavoro elevabile procedere come segue:

Salire sul piano del Painter, eventualmente caricarlo e chiudere il cancello. Avviare la procedura di sollevamento solo quando la serratura del cancello è bloccata nella posizione di chiusura!



Sollevare la piattaforma di lavoro elevabile solo con il cancello chiuso e bloccato nella posizione di chiusura!

Aprire il rubinetto d'intercettazione sulla valvola a leva manuale.

Spingere verso l'alto la valvola a leva manuale e tenerla premuta fino a raggiungere l'altezza di sollevamento richiesta o la posizione finale. Se possibile monitorare la zona di pericolo.

Lasciando la valvola a leva manuale, la valvola ritorna automaticamente in posizione 0 e il sollevamento viene immediatamente interrotto.

Il sollevamento termina automaticamente quando viene raggiunta l'altezza massima di sollevamento.

Per abbassare la piattaforma di lavoro elevabile, procedere come segue:

Controllare la zona di pericolo: nell'area di lavoro della piattaforma elevabile non devono essere presenti persone o oggetti.

Premere verso il basso la valvola a leva manuale e tenerla premuta fino a raggiungere la posizione di base o fino a quando il processo di abbassamento termina automaticamente. Se possibile monitorare la zona di pericolo.

Prima di scendere, assicurarsi che la piattaforma elevatrice sia completamente ripiegata e che il cilindro a soffietto sia completamente scaricato (guardare il manometro e prestare attenzione ai rumori di sfiato).

Lasciando la valvola a leva manuale, la valvola ritorna automaticamente in posizione 0 e il processo di abbassamento viene immediatamente interrotto.

Prima di scendere, chiudere il rubinetto d'intercettazione sulla valvola a leva manuale.

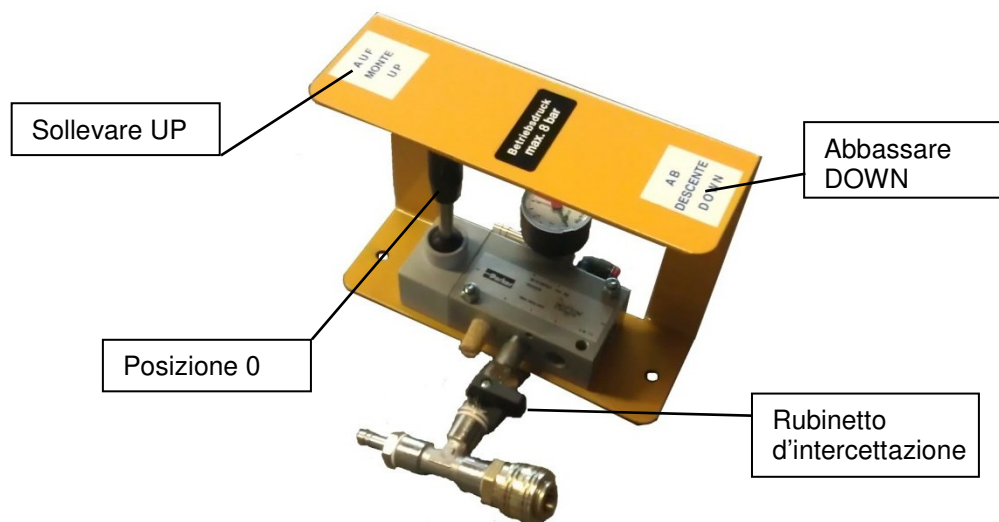


Figura 3: Valvola a leva manuale Painter 02

Dispositivo di sicurezza anticaduta meccanico

- Painter 01

Durante il sollevamento fino all'altezza massima, il dispositivo di sicurezza anticaduta è completamente estratto dal cilindro, mentre durante l'abbassamento viene automaticamente riportato in posizione di base.



Qualora non fosse possibile abbassare il Painter, potrebbe essere che una perdita di tenuta nella linea pneumatica abbia fatto scattare il dispositivo di sicurezza anticaduta. In questo caso, spostare di nuovo brevemente la leva manuale della valvola su «UP» fino a liberare il dispositivo anticaduta. Ripetere quindi la procedura di abbassamento.

Il dispositivo anticaduta pneumatico è costituito da una valvola di non ritorno installata a monte dei cilindri a soffietto pneumatico.



Durante l'utilizzo del Painter osservare le avvertenze di sicurezza!

Dispositivo anticaduta pneumatico

- Painter 02
- Painter 04

8.1 Messa in servizio

Prima dell'uso, eseguire i seguenti controlli di funzionamento:

- Accertarsi che nell'area di lavoro della piattaforma elevabile non siano presenti persone e oggetti.
- Verificare la corretta alimentazione di aria compressa.
- Aprire il rubinetto d'arresto principale sull'unità di comando.
- Portare la leva manuale dell'unità di comando in posizione Sollevare (UP) fino a quando la piattaforma ha raggiunto la posizione più alta.
- Portare la leva manuale dell'unità di comando in posizione Abbassare (DOWN) fino a quando la piattaforma ha raggiunto la posizione più bassa.
- Ripetere più volte i movimenti di sollevamento e di abbassamento senza carico.

Osservare le istruzioni operative relative alle postazioni di lavoro sulla piattaforma elevatrice. Durante il funzionamento, sulla piattaforma elevatrice deve essere presente solo il personale di servizio.

Osservare inoltre il capitolo «**Avvertenze generali di sicurezza**».

8.2 Allacciamento aria compressa

Collegare il raccordo rapido della linea di alimentazione (R 1/2" a cura del cliente) al connettore di accoppiamento. Il raccordo deve agganciarsi saldamente!



Utilizzare solo aria compressa asciutta e non oliata. Collegare l'aria di rete prima di salire a bordo e scollegarla nuovamente dopo essere scesi dalla piattaforma di lavoro elevabile.

Nella linea di rete deve essere presente un filtro regolatore (filtro dell'aria e separatore di condensa).

9 Indicazioni utili in caso di anomalie

Per evitare danni alla macchina o lesioni potenzialmente letali durante l'eliminazione delle anomalie alla macchina, osservare scrupolosamente i punti seguenti:

- Eliminare un'anomalia solo se si dispone della preparazione adeguata.
- Per prima cosa, chiudere l'alimentazione dell'aria compressa per assicurare la piattaforma di lavoro elevabile ed evitare che possa riavviarsi accidentalmente.
- Bloccare il telaio superiore in posizione sollevata con una cavalletto o un supporto adeguato.
- Leggere anche il capitolo «**Avvertenze generali di sicurezza**».

9.1 Possibili anomalie e loro eliminazione

Anomalia	Causa dell'anomalia	Eliminazione dell'anomalia
Anomalia durante il sollevamento	Manometro gruppo di manutenzione senza pressione di rete. Tubi flessibili con aderenze, piegati o danneggiati. Pressione del manometro di 1 bar superiore alla pressione consentita della valvola di sicurezza	Assicurarsi che la pressione di rete sia $P_{max} = 8$ bar. Aprire il rubinetto d'intercettazione dell'unità di comando. Controllare i tubi flessibili e, se necessario, sostituirli con tubi nuovi. Controllare che la valvola di sicurezza non sia sporca, se necessario sostituirla.
Anomalia durante l'abbassamento	Presenza di un ostacolo che impedisce l'abbassamento della piattaforma di lavoro elevabile. Dispositivo di sicurezza anticaduta attivato	Sollevare la piattaforma di lavoro elevabile, rimuovere l'ostacolo, quindi abbassarla nuovamente. Impostare una pressione di rete $P_{max} = 8$ bar Portare la leva manuale su «Sollevare (UP)» fino a liberare il dispositivo di sicurezza anticaduta. Quindi ripetere la procedura di abbassamento.



Se nonostante le misure di cui sopra non fosse possibile sollevare o abbassare la piattaforma di lavoro elevabile, è necessario informare il servizio clienti.

Servizio clienti: Herkules Hebeteknik GmbH
Miramstraße 68b
D – 34123 Kassel
Tel.: +49 (0)561 58907-70
E-mail: info.de@hedson.com



In caso di sostituzione di parti difettose, utilizzare solo ricambi originali del costruttore.

10 Manutenzione ordinaria

I lavori di manutenzione ordinaria devono essere eseguiti da personale adeguatamente istruito agli intervalli di manutenzione indicati. Non usare acqua o liquidi infiammabili per la pulizia.

Per garantire una lunga durata e una costante disponibilità operativa della piattaforma elevatrice, osservare i seguenti punti:



- Utilizzare solo ricambi originali e utensili adatti
- Rispettare gli intervalli di manutenzione
- Per tutti gli interventi di manutenzione non specificati o illustrati nelle presenti istruzioni, contattare il proprio rivenditore o il servizio clienti del costruttore.

Prima di effettuare la manutenzione, sollevare la piattaforma alla corsa massima (senza carico), bloccare la piattaforma in posizione con appositi supporti e chiudere l'alimentazione dell'aria compressa!

Intervallo di manutenzione	Attività	Osservazioni
Mensilmente	<p>Controllare l'usura di tutte le parti mobili, come perni articolati, pattini e superfici di scorrimento, quindi pulirli e ingrassarli.</p> <p>Controllare che il cilindro a soffietto pneumatico e i tubi flessibili pneumatici non presentino danni. Controllo visivo e tenuta. Controllare, pulire e sottoporre a manutenzione la superficie del cilindro a soffietto pneumatico.</p> <p>Controllare la funzionalità e la tenuta delle valvole.</p> <p>Controllare il gruppo di manutenzione da predisporre a cura del cliente (filtro regolatore), osservando le istruzioni del costruttore.</p>	Nella zona destinata alla verniciatura, utilizzare solo grassi che non contengano sostanze che impediscono la bagnatura delle vernici.
Annuale	Controllo di sicurezza periodico ai sensi del §10 (2) BetrSichV (Direttiva tedesca sulla sicurezza nelle aziende)	Verbale di prova, vedere il capitolo « Controllo di sicurezza periodico ».
Ogni 2 anni di esercizio	Sostituire la valvola di sicurezza	
Ogni 6 anni di esercizio	Sostituire il set completo di tubi pneumatici	

10.1 Caratteristiche del cilindro a soffietto pneumatico e durata

Il cilindro a soffietto pneumatico è un elemento flessibile, specificamente sviluppato per l'impiego nelle piattaforme di lavoro elevabili. L'involucro in gomma è soggetto ai processi di invecchiamento e va controllato con particolare cura.

Consigli per una lunga durata:

- Utilizzare aria compressa secca e non oliata.
- Proteggere il cilindro dai raggi UV (ad es. mediante saldatura o asciugatore UV).
- Evitare l'uso di sostanze chimiche.
- Proteggere il cilindro da danni meccanici (fori prodotti da oggetti appuntiti, ecc.).
- Osservare le istruzioni di manutenzione e cura (vedere capitolo «**Manutenzione ordinaria**»).

In caso di danneggiamento, il cilindro a soffietto pneumatico deve essere sostituito. È consentito utilizzare esclusivamente ricambi originali del costruttore.

10.2 Nota relativa al filtro regolatore e alle linee pneumatiche

Il filtro regolatore non fa parte della fornitura della piattaforma di lavoro elevabile. Nella linea di rete, il cliente deve integrare un filtro regolatore. Utilizzare solo aria compressa asciutta e non oliata. Durante la manutenzione e la pulizia osservare le indicazioni e le avvertenze del produttore del filtro regolatore.

10.3 Nota relativa alle superfici di scorrimento della forbice

La struttura costruttiva del prodotto fa sì che sulle superfici di scorrimento della forbice si generino forze molto elevate. Queste forze possono causare la formazione di solchi sulle superfici di scorrimento. Ciò non pregiudica la funzionalità della piattaforma di lavoro elevabile. Gli intervalli di manutenzione e le istruzioni specificati nel capitolo «**Manutenzione ordinaria**» devono essere rispettati.

11 Controllo di sicurezza

Il controllo di sicurezza serve a per garantire la sicurezza operativa della piattaforma di lavoro elevabile.

Esso deve essere eseguito:

Prima della prima messa in servizio della piattaforma di lavoro elevabile presso il costruttore. utilizzare il modulo «Controllo del funzionamento e della sicurezza» (capitolo «**Controllo del funzionamento e della sicurezza**»).

Dopo la prima messa in servizio a intervalli regolari secondo il §10 (2) BetrSichV: utilizzare il modulo «Controllo di sicurezza periodico» (capitolo «**Controllo di sicurezza periodico**»). Documentare le condizioni della piattaforma di lavoro elevabile nel numero di copie necessario e allegare il manuale di istruzioni con il registro dei controlli.



Il controllo di sicurezza periodico deve essere eseguito da una persona qualificata. Si raccomanda di eseguire contemporaneamente una manutenzione ordinaria.



Il servizio di assistenza ai clienti di Herkules Hebeteknik GmbH prevede anche la possibilità di stipulare contratti di manutenzione. Una volta all'anno, un addetto del servizio clienti effettua presso la vostra azienda un intervento, durante il quale vengono eseguiti tutti i lavori necessari e redatti i relativi verbali di verifica per l'associazione di categoria.

Per ulteriori domande vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti.

Servizio clienti: Herkules Hebeteknik GmbH
Miramstraße 68b
D – 34123 Kassel
Tel.: +49 (0)561 58907-70
Fax: +49 (0)561 58907-70
E-mail: info.de@hedson.com

11.1 Controllo di sicurezza periodico

(secondo §10 (2) BetrSichV)

Tipo di apparecchio	
Numero di serie	

Attività di controllo	OK	Non OK	Controllo successivo	Annotazioni
Targhetta				
Targhetta con portata				
Targhetta con pressione di rete				
Manuale di istruzioni (versione breve)				
Contrassegno Sollevare / Abbassare				
Fissaggio saldo di tutte le viti portanti				
Bloccaggio del perno della forbice				
Stato delle linee pneumatiche				
Valvola di sicurezza impostata su una pressione d'esercizio di 6,5 bar				
Manometro pressione di rete $P_{max} = 8$ bar				
Al rilascio, la leva di comando si porta automaticamente in posizione 0.				
Dispositivo di sicurezza anticaduta				
Stato scarico d'emergenza				
Stato cilindro a soffietto pneumatico				
Stato struttura portante				
Prova di funzionamento sollevamento / abbassamento				
Prova di funzionamento sollevamento/abbassamento con carico				

Risultato del controllo	
	Messa in servizio non consentita, necessaria verifica successiva
	Messa in servizio possibile, eliminare i difetti entro il:
	Nessun difetto, messa in servizio senza problemi

Controllo di sicurezza eseguito il:

Nome e indirizzo della persona qualificata:

.....
 Firma della persona qualificata Firma del gestore

Se sono presenti difetti da eliminare

.....
 Firma della persona qualificata Firma del gestore

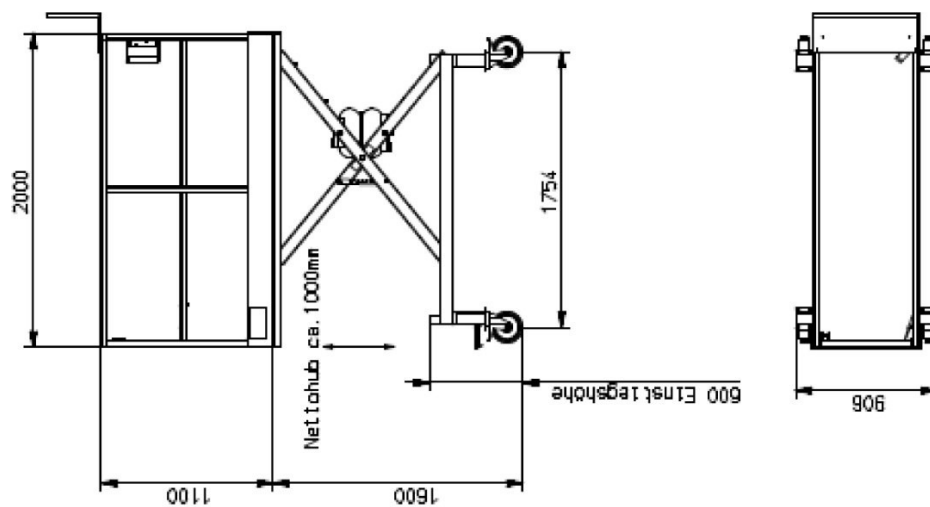
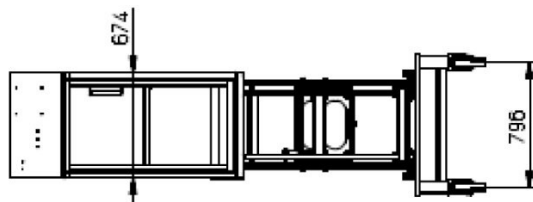
.....
Firma della persona qualificata Firma del gestore

.....

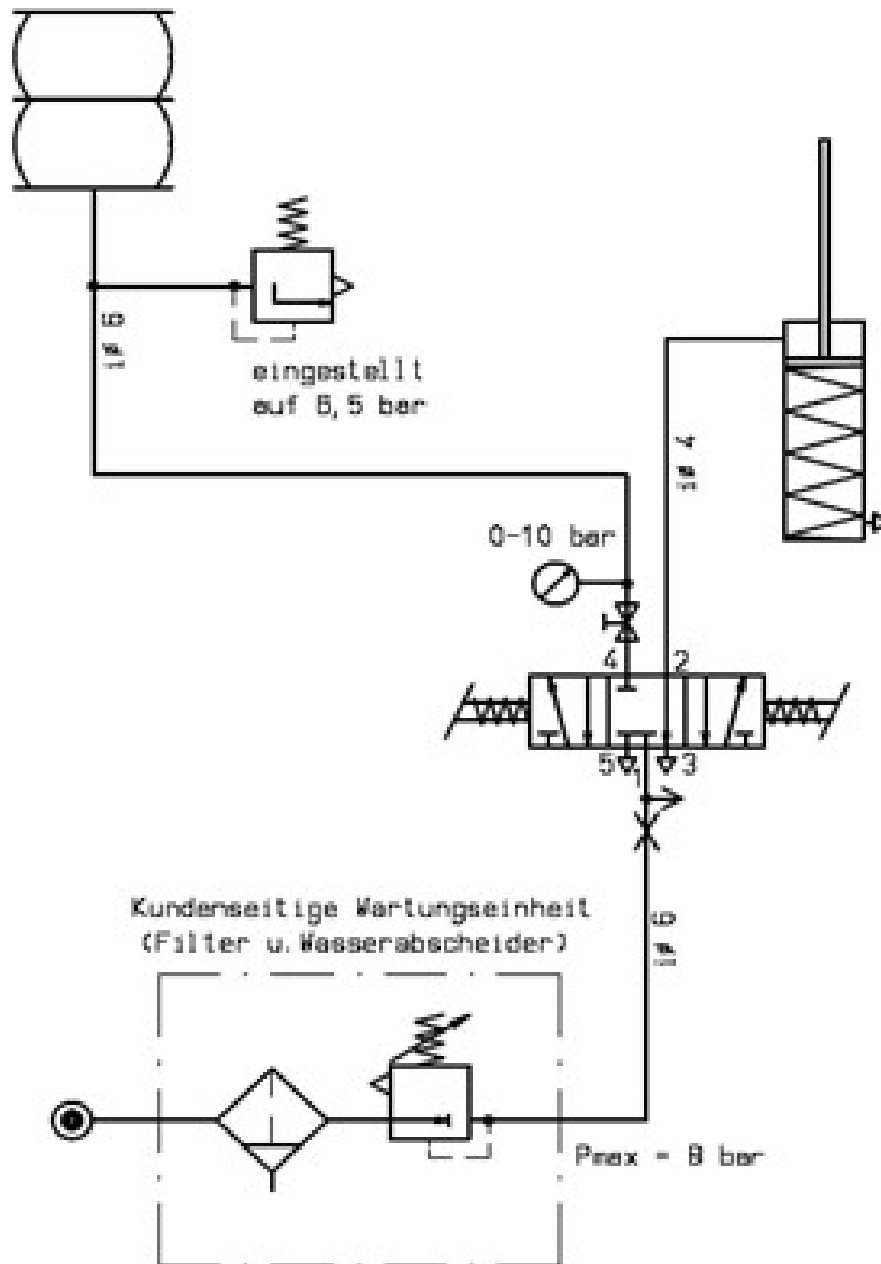
12 Ulteriori informazioni

12.1 Painter 01

Disegno quotato

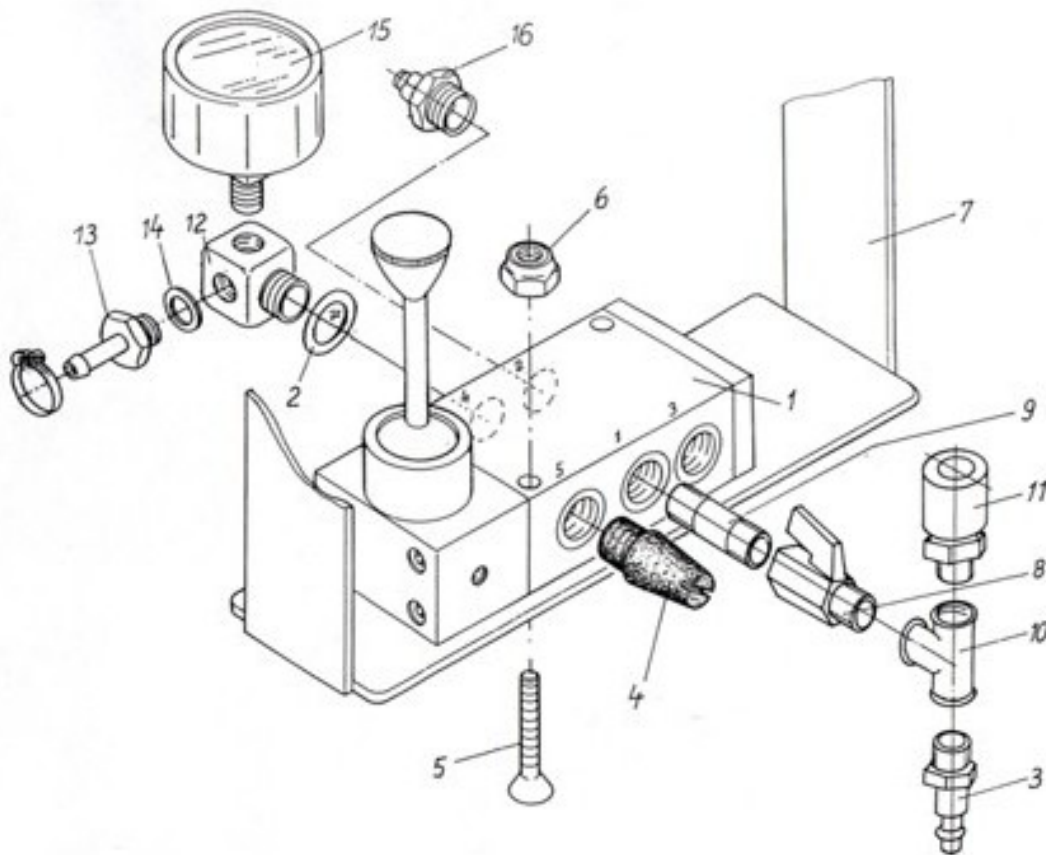


Schema pneumatico



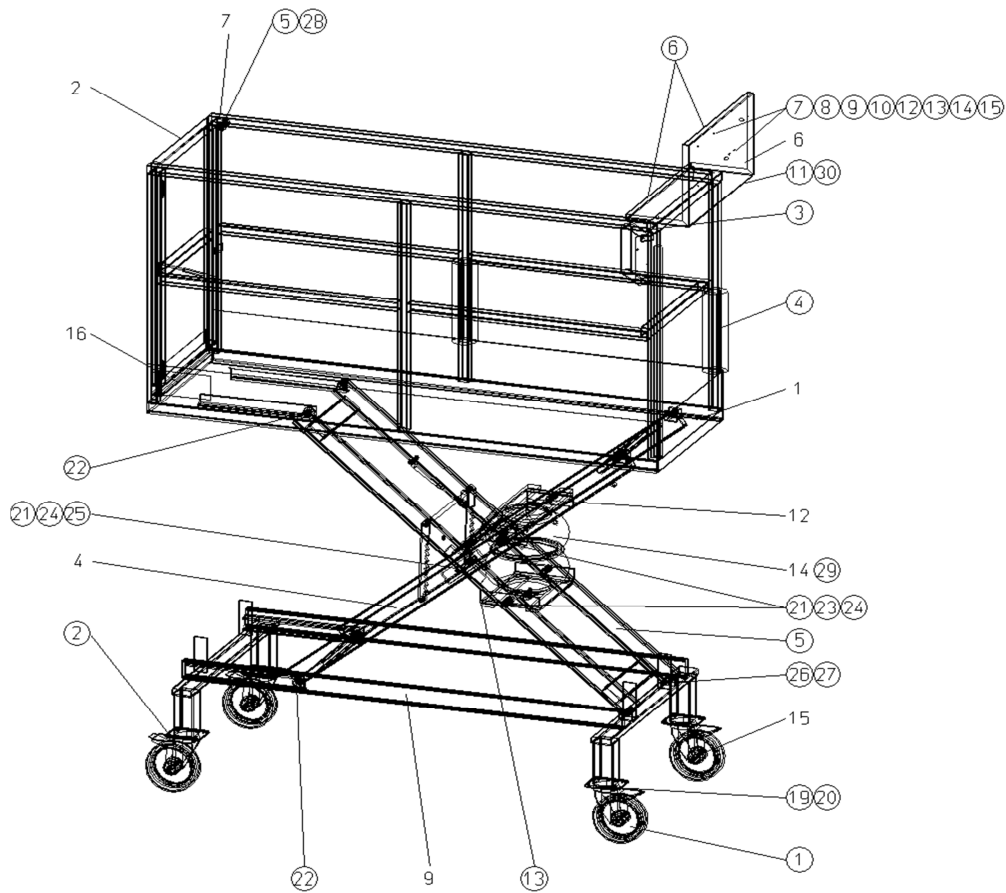
Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	PNT-01-028-3	Valvola a leva manuale, compl.
2	1	PNT-01-029-3	Cilindro pneumatico, compl.
3	1	800-220	Cilindro a soffietto pneumatico
4	1	810-217	O-ring
5	2	810-112	Anello di tenuta
6	1	700-174	Valvola di sicurezza
7	1	730-118	Boccola tubo flessibile
8	2	720-119	Fascetta stringitubo
9	1	720-106	Tubo flessibile
10	1	720-103	Tubo flessibile PA

Valvola a leva manuale, compl.



Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	300-063	Valvola a leva manuale a 5/3 vie
2	6	810-112	Anello di tenuta
3	1	730-128	Connettore di accoppiamento
4	1	810-118	Silenziatore
5	2	510-121	Vite impronta a croce
6	2	600-106	Dado esagonale
7	1	RS 1000-03-005-3	Telaio di protezione
8	1	760-107	Mini rubinetto a sfera
9	1	730-237	Nipplo doppio
10	1	730-115	Raccordo a T
11	1	730-228	Scatola di accoppiamento
12	1	730-106	Raccordo angolare
13	1	730-117	Boccola tubo flessibile
14	1	810-113	Anello di tenuta
15	1	735-103	Manometro
16	1	730-103	Raccordo a innesto, diritto
17	2	500-050	Vite esagonale

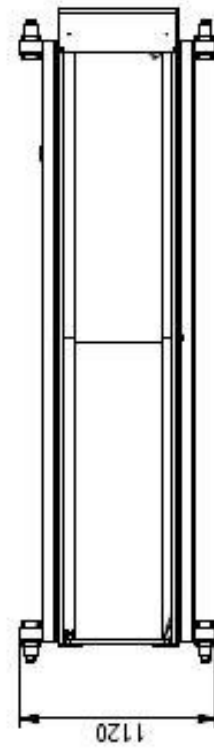
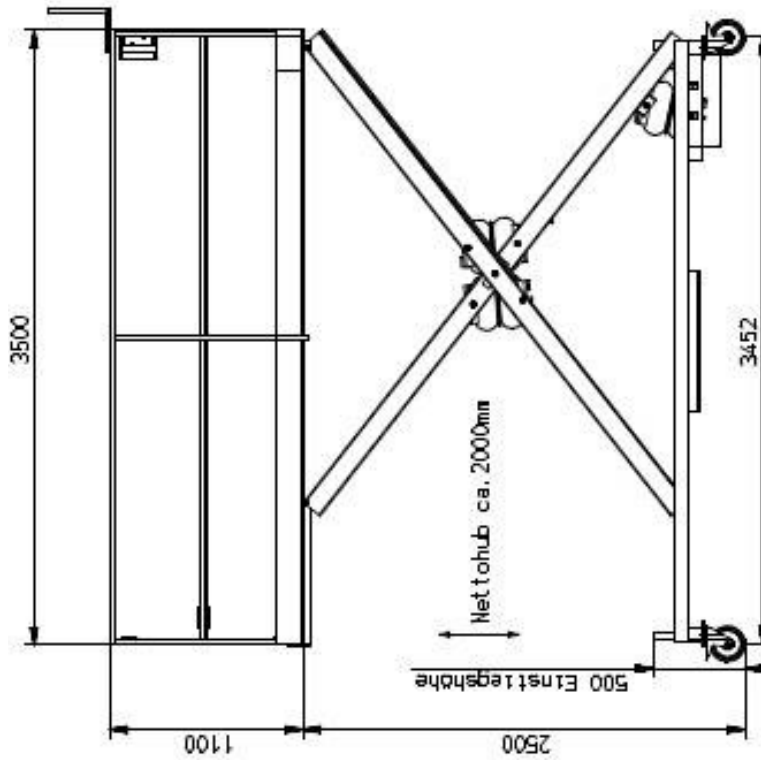
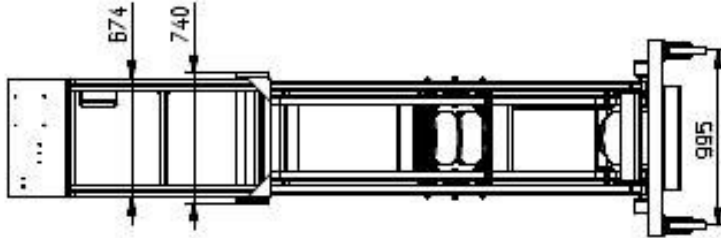
Componenti



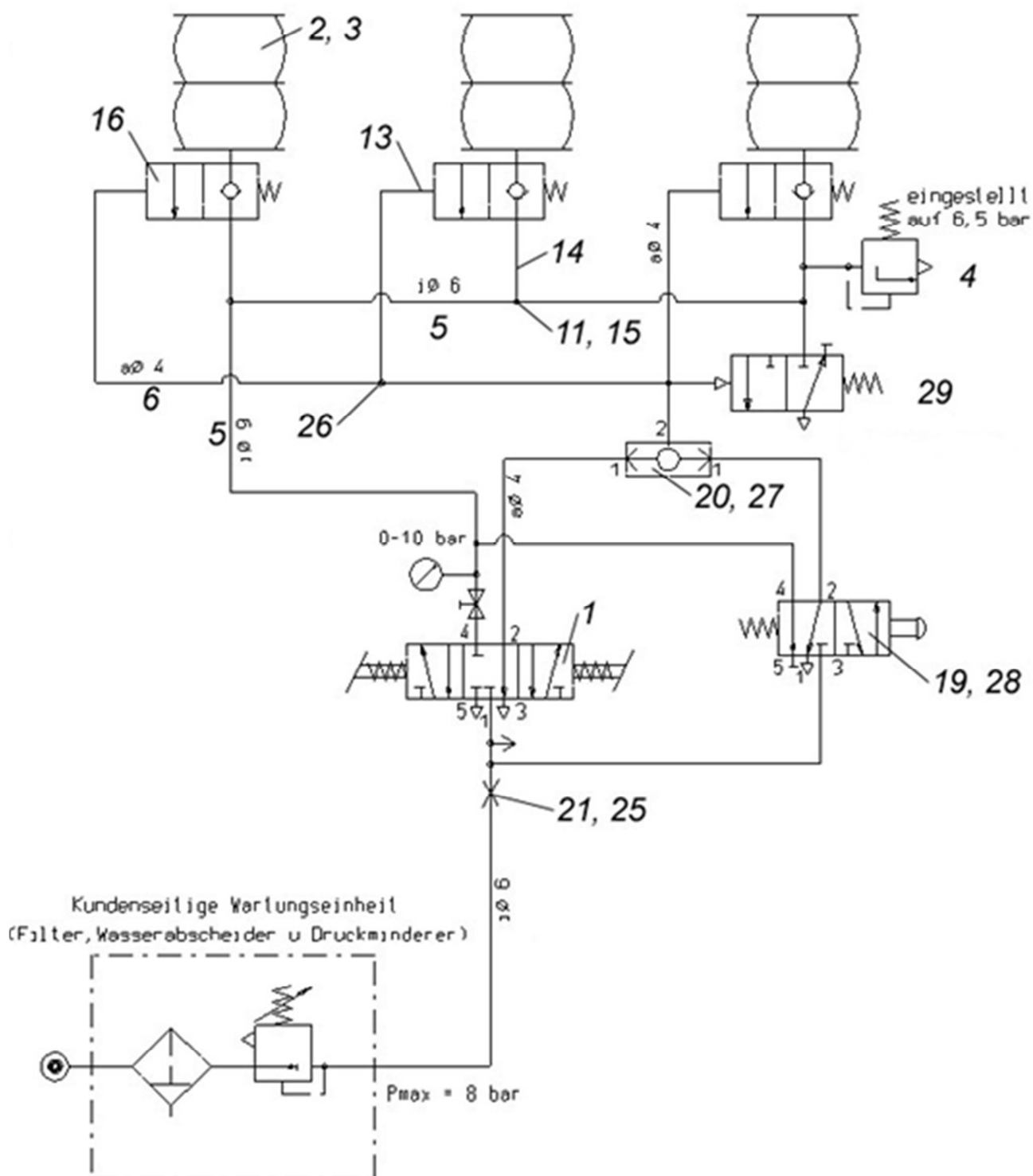
Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	PNT-01-004-1	Telaio superiore
2	1	PNT-01-019-3	Cannello
3	1	PNT-01-032-4	Lamiera bugnata
4	1	PNT-01-015-3	Forbice esterna
5	1	PNT-01-010-3	Forbice interna
6	1	PNT-01-023-3	Appoggio
7	1	PNT-01-020-4	Chiusura, compl.
9	1	PNT-01-009-2	Telaio inferiore
12	1	HLM865-007-3	Bilancino del cilindro a soffietto pneum., superiore
13	1	HLM865-008-3	Bilancino del cilindro a soffietto pneum., inferiore
14	1	PNT-01-027-4	Sistema pneumatico, compl.
15	1	PNT-01-026-4	Parti standard, compl.
16	1	PNT-01-025-4	Targhette adesive
(1)	2	830-145	Rotella fissa per dispositivi di trasporto
(2)	10	850-419	Tappo (pattini)
(3)	8	850-420	Tappo (pattini)
(4)	1	810-230	Tubo isolante SH-Optiflex
(5)	1	810-184	Pomello
(6)	1	810-201	Profilo di protezione bordo
(7)	4	HLA290-00-001-4	Gancio
(8)	3	560-004	Gancio a vite diritto
(9)	2	PNT-01-024-4	Gancio
(10)	1	730-350	Tubo flessibile trasparente

Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
(11)	2	500-236	Vite autofilettante
(12)	9	600-230	Dado esagonale
(13)	15	600-106	Dado esagonale
(14)	4	500-050	Vite esagonale
(15)	2	650-116	Rondella
(16)	1	500-100	Vite esagonale
(17)	1	600-110	Dado esagonale
(18)	4	810-109	Fascette per cavi
(19)	12	500-028	Vite esagonale
(20)	12	600-110	Dado esagonale
(21)	16	650-117	Rondella
(22)	4	693-103	Rullo di guida
(23)	4	500-010-1	Vite esagonale
(24)	6	600-120	Dado esagonale
(25)	2	500-158	Vite esagonale
(26)	4	600-114	Dado esagonale
(27)	4	500-139	Vite esagonale
(28)	1	500-021	Vite esagonale
(29)	2	510-079	Vite a testa svasata
(30)	1	900-C202	Supporto per tubo dell'aria di aspirazione
(31)	2	500-050	Vite esagonale

12.2 Painter 02

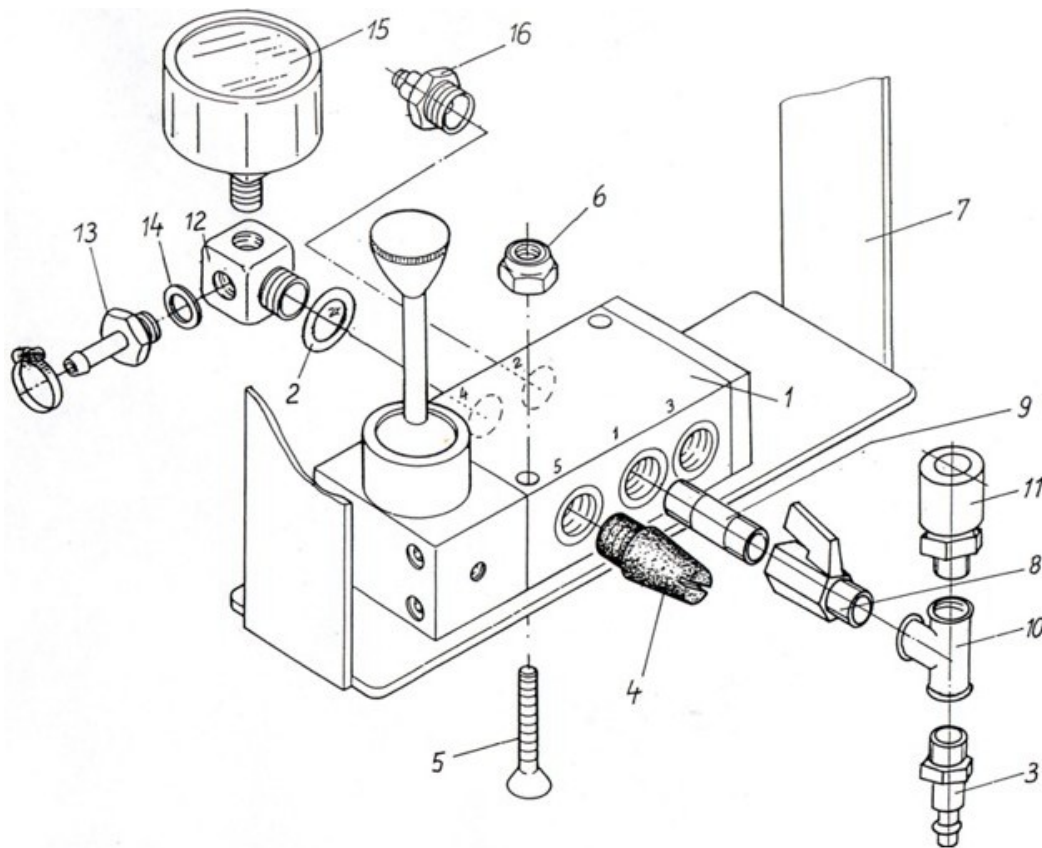


Schema pneumatico



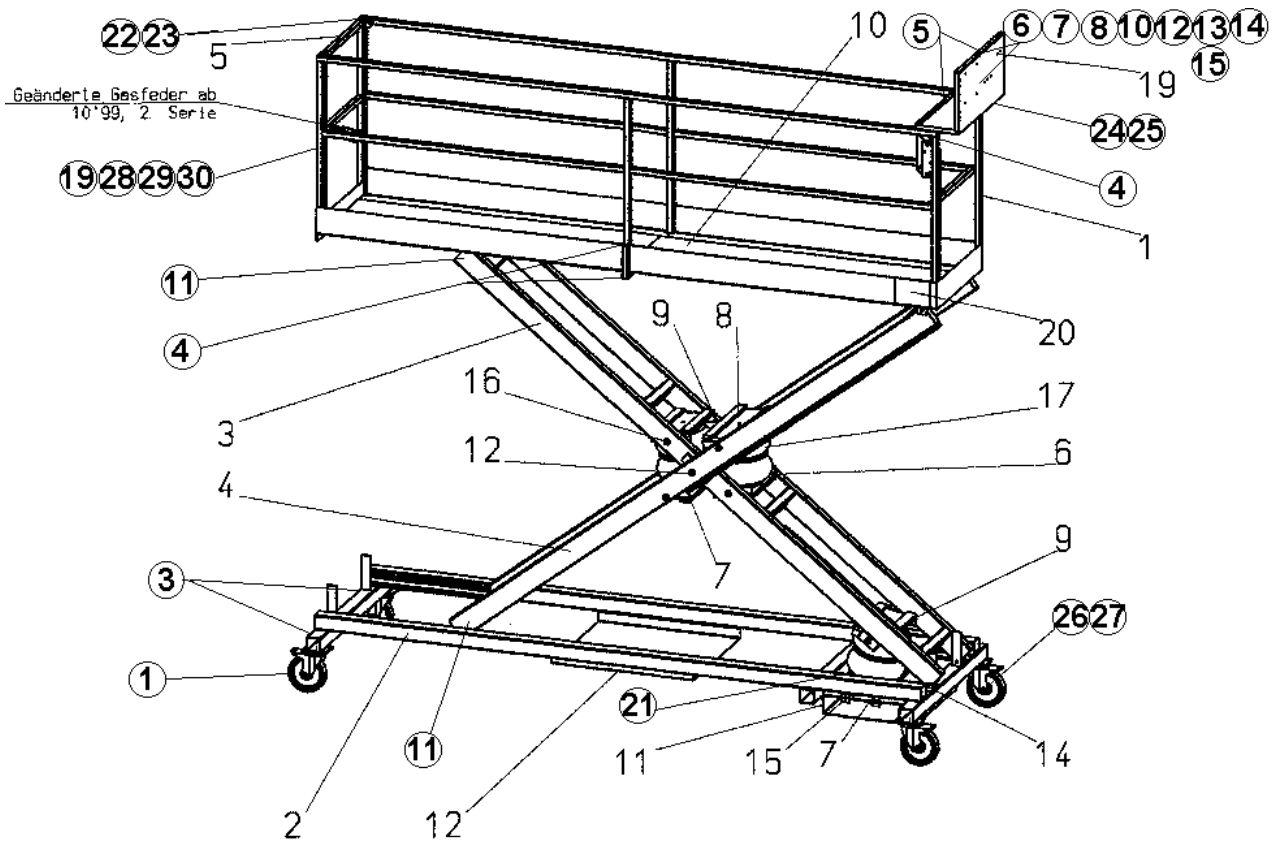
Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	PNT-02-3LB-051-3	Valvola a leva manuale, compl.
2	3	800-220	Cilindro a soffietto pneumatico
3	3	810-217	O-ring
4	1	700-174	Valvola di sicurezza
5	1	720-106	Tubo flessibile
6	1	720-103	Tubo flessibile PA
7	12	720-119	Fascetta stringitubo
8	1	730-356	Manicotto
9	2	810-112	Anello di tenuta
10	8	810-113	Anello di tenuta
11	2	730-262	Raccordo a T
12	1	730-020	Raccordo a vite a T
13	3	730-376	Connettore a vite angolare
14	3	730-464	Raccordo
15	5	730-465	Raccordo per tubi
16	3	700-176	Valvola di non ritorno
17	1	730-176	Nipplo doppio
18	2	730-117	Boccola tubo flessibile
19	1	730-152	Tappo cieco
20	3	730-103	Raccordo a innesto, diritto
21	1	730-128	Connettore di accoppiamento
22	2	730-115	Raccordo a T
23	1	730-127	Nipplo doppio
24	5	730-118	Boccola tubo flessibile
25	1	730-229	Raccordo passaparete
26	2	730-260	Raccordo a T
27	1	700-307	Valvola intercambiabile
28	1	700-189	Valvola 3/2 vie
29	1	700-122	Valvola di sfiato

Valvola a leva manuale (PNT-02-3BL-051-3)



Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	300-063	Valvola a leva manuale a 5/3 vie
2	6	810-112	Anello di tenuta
3	1	730-118	Boccola tubo flessibile
4	1	810-118	Silenziatore
5	2	510-121	Vite impronta a croce
6	2	600-106	Dado esagonale
7	1	RS 1000-03-005-3	Telaio di protezione
8	1	760-107	Mini rubinetto a sfera
9	1	730-237	Nipplo doppio
10	1	730-115	Raccordo a T
11	1	730-228	Scatola di accoppiamento
12	1	730-106	Raccordo angolare
13	1	730-117	Boccola tubo flessibile
14	1	810-113	Anello di tenuta
15	1	735-103	Manometro
16	1	730-103	Raccordo a innesto, diritto
17	2	500-050	Vite esagonale
18	2	600-106	Dado esagonale

Componenti

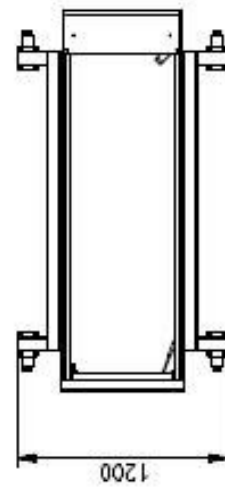
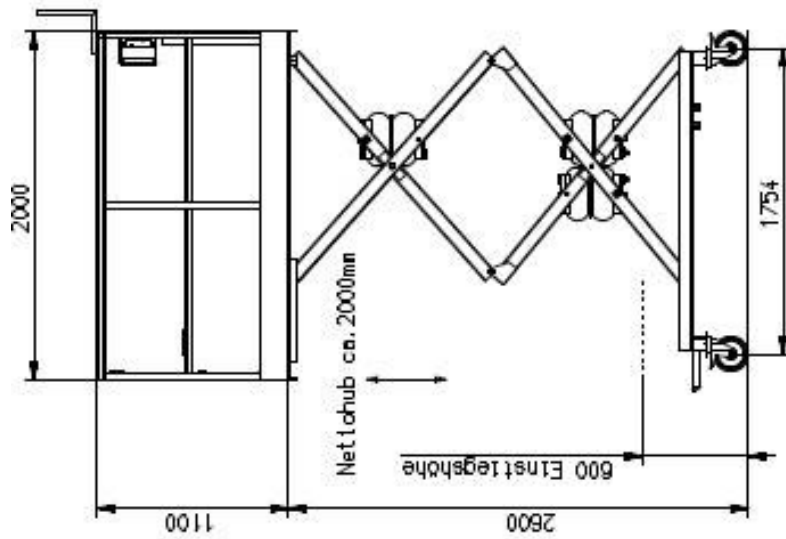
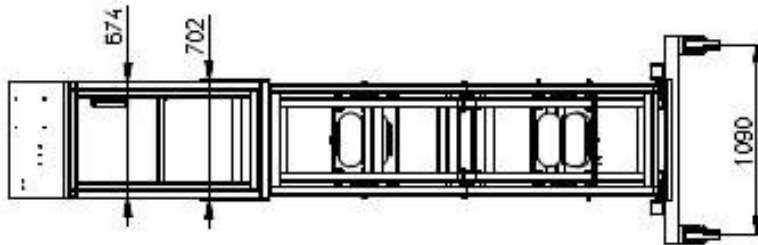


Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	PNT-02-3LB-004-1	Telaio superiore
2	1	PNT-02-3LB-014-1	Telaio inferiore
3	1	PNT-02-3LB-018-3	Forbice interna
4	1	PNT-02-3LB-024-3	Forbice esterna
5	1	PNT-02-3LB-028-3	Cancello
6	1	PNT-02-3LB-031-3	Bilancino del cilindro a soffietto I
7	2	PNT-02-3LB-033-3	Bilancino del cilindro a soffietto II
8	1	PNT-02-3LB-035-3	Bilancino del cilindro a soffietto III
9	2	PNT-02-3LB-037-3	Bilancino del cilindro a soffietto IV
10	2	PNT-02-3LB-041-4	Appoggio in lamiera bugnata
11	1	PNT-02-3LB-042-3	Lamiera di copertura I
12	1	PNT-02-3LB-043-3	Lamiera di copertura II
13	2	PNT-02-3LB-044-4	Perno centrale
14	4	PNT-02-3LB-045-4	Perno di fissaggio
15	2	PNT-02-3LB-046-4	Perno bilancino cilindro a soff. pneum. I
16	10	PNT-02-3LB-047-4	Perno bilancino cilindro a soff. pneum. II
17	1	PNT-02-3LB-050-4	Sistema pneumatico, compl.
18	1	PNT-02-3LB-052-4	Parti standard, compl.
19	1	PNT-01-023-3	Appoggio
20	1	PNT-02-3LB-053-4	Targhette adesive

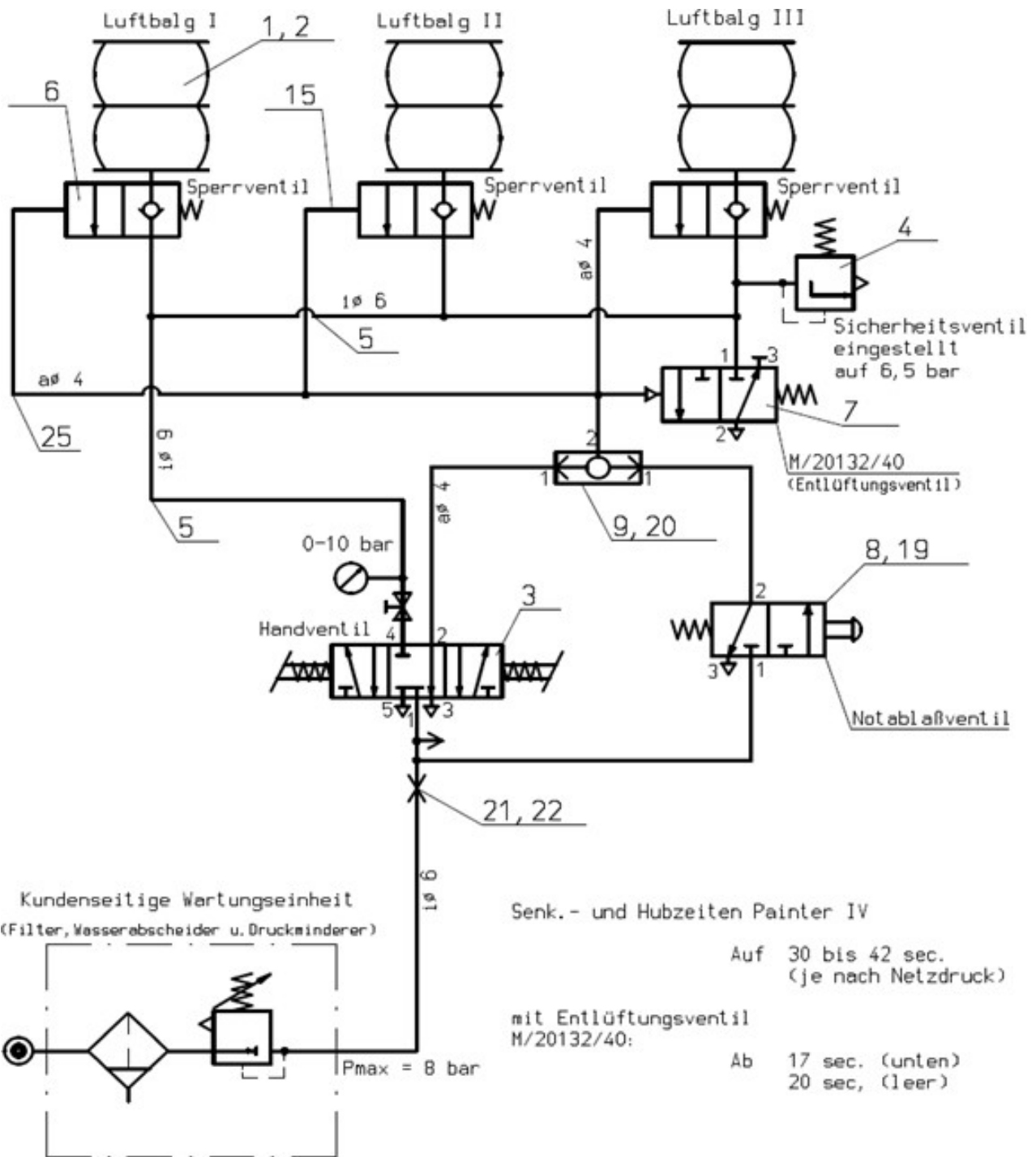
Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
(1)	4	830-145	Rotella fissa
(3)	10	850-420	Tappo (pattini)
(4)	10	850-418	Tappo (pattini)
(5)	1	810-201	Profilo di protezione bordo
(6)	4	HLA 290-00-001-4	Gancio
(7)	3	560-004	Gancio a vite diritto
(8)	2	PNT-01-024-4	Gancio
(10)	1	730-350	Tubo flessibile trasparente
(11)	4	693-103	Rullo di guida
(12)	9	600-230	Dado esagonale
(13)	15	600-106	Dado esagonale
(14)	4	500-188	Vite esagonale
(15)	2	650-116	Rondella
(19)	1	730-383	Molla a gas
(21)	1	730-384	Livella a croce
(22)	1	690-129	Perno di arresto
(23)	1	600-145	Dado esagonale
(24)	1	900-C202	Supporto per tubo dell'aria di aspirazione
(25)	2	500-236	Vite autofilettante
(26)	16	500-100	Vite esagonale
(27)	16	600-110	Dado esagonale
(28)	2	500-011	Vite esagonale
(29)	2	600-100	Dado esagonale
(30)	12	650-112	Rondella

12.3 Painter 04

Disegno quotato



Schema pneumatico



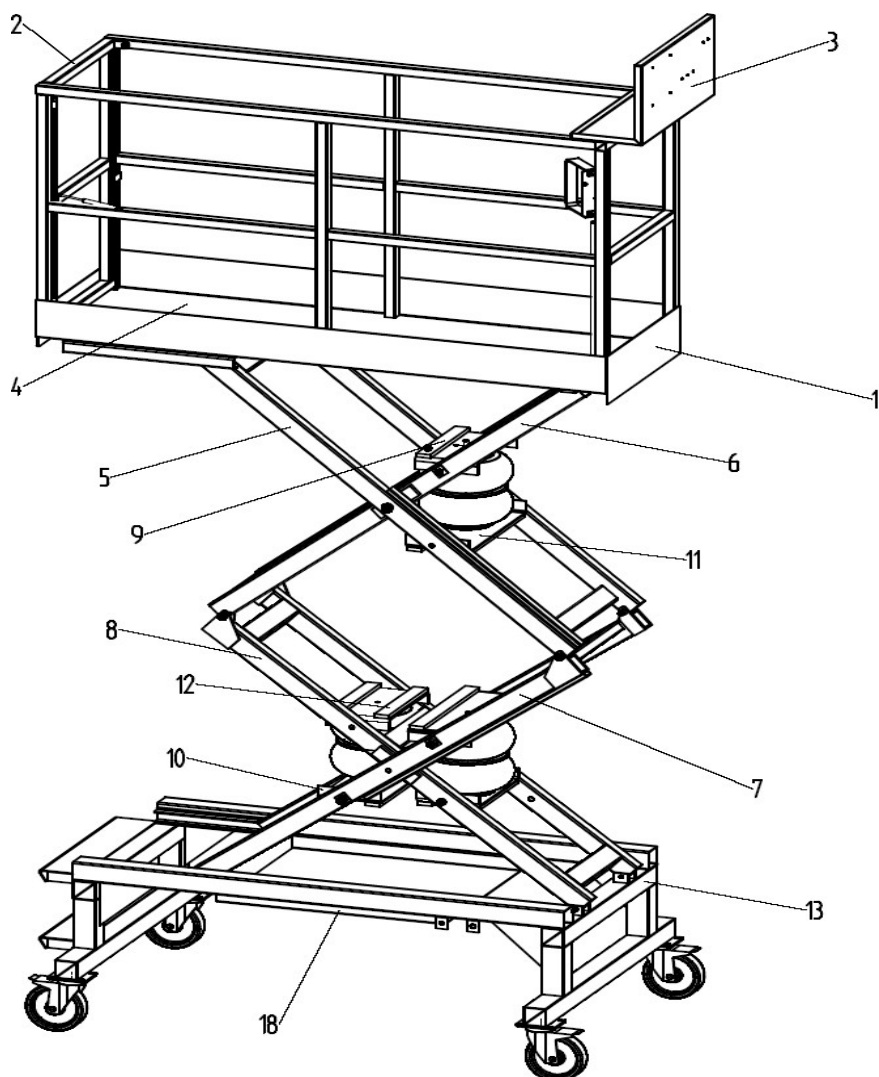
Sistema pneumatico, lista pezzi PNT 04

Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	3	800-220	Cilindro a soffietto pneumatico
2	3	810-217	O-ring
3	1	PNT-02-3LB-051-3	Valvola a leva manuale, compl.
4	1	700-174	Valvola di sicurezza
5		720-106	Tubo flessibile
6	3	700-179	Valvola di non ritorno
7	1	720-122	Valvola di sfiato
8	1	700-189	Valvola a 3/2 vie
9	1	700-304	Valvola intercambiabile
10	2	730-262	Raccordo a T
11	2	730-260	Raccordo a T
12	6	720-119	Fascetta stringitubo
13	1	730-356	Manicotto
14	1	730-020	Raccordo a T
15	1	730-376	Connettore a vite angolare
16	1	730-290	Raccordo a innesto
17	1	730-176	Nipplo doppio
18	1	730-117	Boccola tubo flessibile
19	1	730-152	Tappo cieco
20	1	730-103	Raccordo a innesto
21	1	730-229	Raccordo passaparete
22	1	730-128	Connettore di accoppiamento
23	4	730-118	Boccola tubo flessibile
24	2	730-127	Nipplo doppio
25	2	720-103	Tubo a innesto PA

Valvola a leva manuale

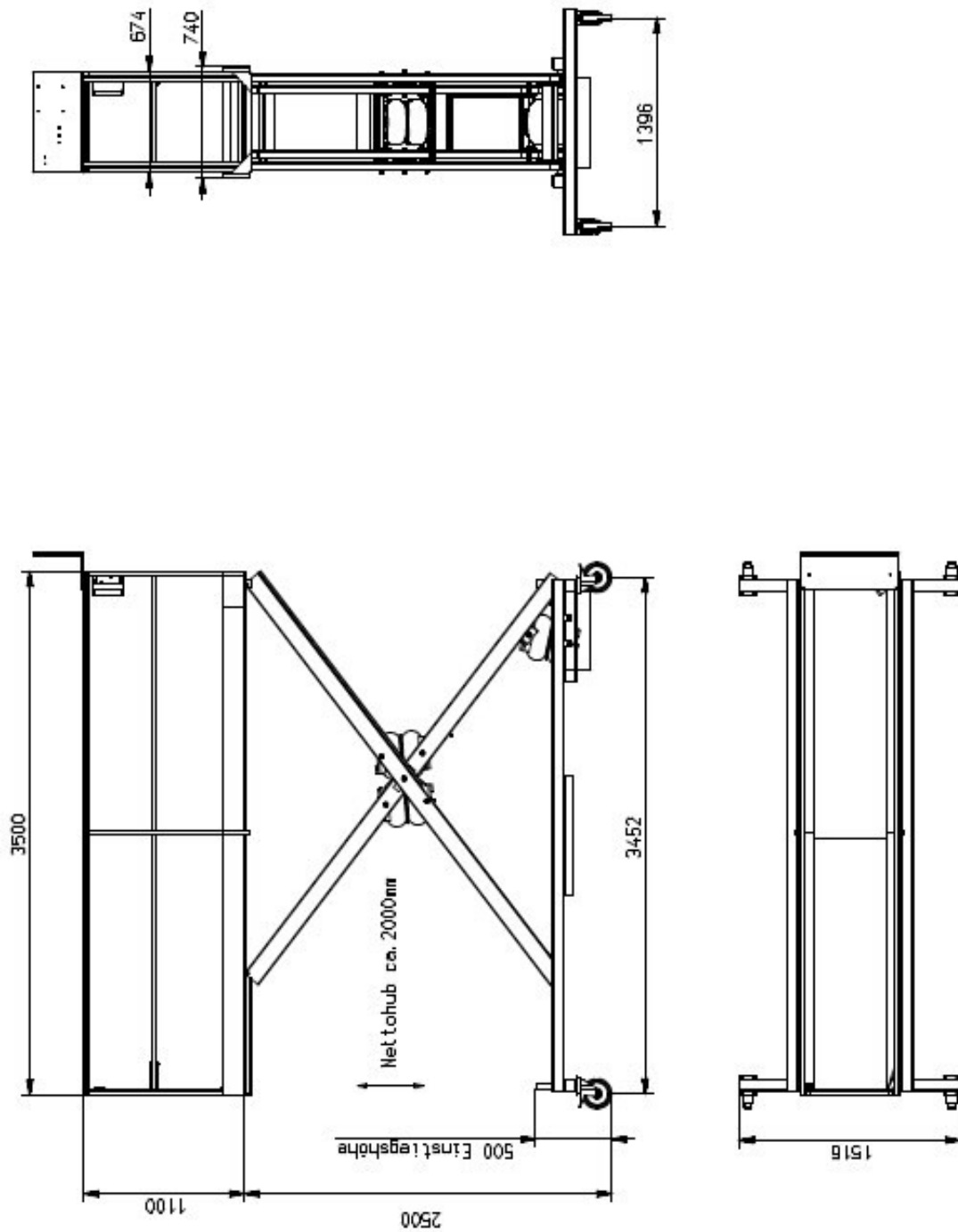
Vedere pagina 25: Valvola a leva manuale Painter 01.

Componenti PNT 04



Pos.	Pz.	Codice art.	Denominazione
1	1	PNT-04-032-3	Telaio superiore
2	1	PNT-01-019-3	Cancello
3	1	PNT-01-023-3	Appoggio
4	1	PNT-01-032-4	Pedana in lamiera
5	1	PNT-04-017-3	Forbice esterna superiore
6	1	PNT-04-018-3	Forbice interna superiore
7	1	PNT-04-033-3	Forbice esterna inferiore
8	1	PNT-04-034-3	Forbice interna inferiore
9	1	PNT-02-3LB-031-3	Bilancino del cilindro a soffierto I
10	1	PNT-02-3LB-033-3	Bilancino del cilindro a soffierto II
11	1	PNT-02-3LB-035-3	Bilancino del cilindro a soffierto III
12	1	PNT-02-3LB-037-3	Bilancino del cilindro a soffierto IV
13	1	PNT-04-031-3	Telaio inferiore
18	1	PNT-02-3LB-043-3	Lamiera di copertura

12.4 Painter 05



Schema pneumatico
Vedere pagina 31: Schema pneumatico Painter 02.

Valvola a leva manuale
Vedere pagina 33-34: Valvola a leva manuale Painter 02.

Componenti
Vedere pagina 35-36: Componenti Painter 02.

Appunti: